

PART V - The Songs

我们将在这一讲插播一些流行歌曲的歌词。你会听到里面用了许多不定代词。现摘录如下：

- a) Somewhere I'll find the someone...
- b) There's something in the way she moves
Or looks my way and calls my name.
- c) Anything you can do I can do better;
I can do anything better than you.
- d) Everybody loves Saturday night.
- e) You're nobody till somebody loves you.
- f) Anywhere I wander, anywhere I roam ...
- g) Everybody loves somebody sometime.

承 Chappell 及 Co. (Aust) 股份有限公司准许将此歌曲的部份歌词重刊于此，我们向该公司谨致感谢。

PROGRAMME 58

PART I - The Dialogues

Dialogue 1

一位妇女开车行驶在新南威尔士州南部沿海的一条公路上。她要去某地度假。途经一个加油站时，她向加油站的经理了解在哪里休息最好。听了介绍以后，她怕自己没听清楚，便又问了一遍。

WOMAN DRIVER:

What was the place called again?

GARAGE MAN:

Potato Point.

WOMAN DRIVER:

Ah, yes! And whereabouts did you say it was exactly?

GARAGE MAN:

You go down the Prince's Highway past Bateman's Bay, as far as Bodalla, then turn left at the coast road.

Dialogue 2

这位妇女认为，加油站经理的建议不错，就请他把刚才说的路线重复一遍。

WOMAN DRIVER:

I've never been down that way before. Would you mind going over it again?

GARAGE MAN:

Sure. You drive down the highway...

WOMAN DRIVER:

How far did you say it was?

GARAGE MAN:

About three hundred kilometres.

WOMAN DRIVER:

Past Ulladulla...

GARAGE MAN:

Mm... it's a good way from there.

Dialogue 3

开车的妇女在离开加油站以前，又核实了一遍，确定在 Potato Point 的旅馆是可以住的。

WOMAN DRIVER:

You're sure it's a nice place?

GARAGE MAN:

Oh, yes, quite sure. Very cheap and clean... and right on the water.

WOMAN DRIVER:
And I turn left at the coast road -
is that right?

GARAGE MAN:
Yes.... you can't miss it.
There's a signpost.

WOMAN DRIVER:
Good. Thanks.... I'll send you
a postcard.



PART II - Vocabulary

a motel [məʊ'tel]

供开汽车旅行者休息的旅馆

a postcard ['pəʊstka:d] 明信片

a signpost ['sainpəʊst] 路标

go over something ['gəʊ'əʊvə(r) ...]

重说一遍; 再解释一下

a good way [ə'gʊd'wei] 很远一段路

as far as... [əz'fɑ:rəz...] 一直到

before dark [bə'fɔ:'dɑ:k] 天黑以前

exactly [ig'zæktli:] 确切地

Whereabouts? [wɛəə'baʊts] 哪里?

PLACE NAMES:

Bateman's Bay ['beɪtmənz'bei]

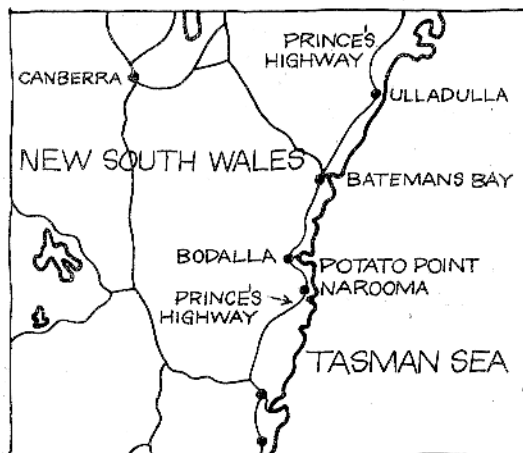
Bodalla [bə'dælə]

Potato Point [pə'teɪtəu'pɔɪnt]

Ulladulla [ʌlə'dʌlə]

上面都是新南威尔士州南部沿海的一些地名。Bodalla 和 Ulladulla 是土著居民起的名字。

南部沿海的主要公路的名字叫 (The) Prince's Highway ['prɪnsəz'haiwei]。



PART III - The Lesson

HOW TO MAKE SURE YOU'VE GOT THE DETAILS RIGHT

核实情况的一些说法

1. YOU CAN ASK THE OTHER PERSON TO REPEAT THE MESSAGE:

请对方重复一遍, 例如:

a) *Could you...*

- { say that again?
- { repeat that?
- { go over that again?

b) *Would you mind...*

- { saying that again?
- { repeating that?
- { going over that again?

c) *What WAS the...*

- { name
 - { date
 - { address
 - { place called
-again?

d) *What WAS that again?*

(请注意, 此处不用 is 而用 was, 因为有关的情况已说过了。)

e) *Where* } **DID you say it WAS?**
How far }

(请注意, 问句的动词是过去式, 从句的动词也用过去式。)

人们在问上面那类问题之前, 通常先说:

Sorry. 或

Sorry, I didn't (quite)...

- { get
 - { follow
-(all) *that.*

(注意: Get 意思是领会, 明白或理解。

Follow 意思是明白, 听懂了。)

2. YOU CAN CHECK DETAILS WITH THE OTHER PERSON

你重复一遍, 问对方是否正确。

(So) I turn left at the coast road - *is that right?*

SEEKING MORE INFORMATION

进一步了解某些细节

如果还不够明白, 你可以这样问:

a) 在问句最后加 *exactly* 一词, 例如:

How far...

- { did you say it was
- { is it

.....*exactly?*

b) 用 *whereabouts* 的问句。

用 *whereabouts* 和 *where* 的问句都要求回答在什么地方, 但 *whereabouts* 要求回答得更确切些, 例如:

A. *Where do you live?*

B. *In Sydney.*

A. *Whereabouts (in Sydney)?*

B. *In Lane Cove.*

注意:

● 有时候 *whereabouts* 和 *exactly* 一起用, 例如:

Whereabouts did you say it was exactly?

c) 用 *can't.....can you?* 和 *wouldn't.....would you?* 的反问句, 例如:

You can't remember the name of the motel, can you?

You wouldn't remember the name, would you?

d) 用 *Are you sure...?* 或 *You're sure...?* 的句型, 例如:

Are you sure/You're sure it's a nice place?

关于问路的常用词语

我们用一些词来问路或问方向。这些词根据上下文，会有不同的解释，例如：

a) WAY:

i) Which *way* is it to the hotel?

- That *way*.

此处的 *way*，相当于“方向”。

ii) It's a long *way* from here to town.

此处的 *way*，相当于“距离”。

注意：除了 a long *way* 之外，还可以用 a good *way* 来表示相当长的一段路。

b) GOOD:

a good { 50 km
1½ hours' drive

good 用在这里意为“至少”。a good 50 km 的意思是至少有 50 公里，也许还要更远些。1½ hours' drive 在英语中通常读成 an hour and a half's drive。

PART IV - Exercise

先用以下五个词填空，每词只用一次，然后作对话练习：going, whereabouts, again, was, right

A. Now, how do I get to your place?

B. Well, you catch a train to Turrabulla....

A. Turra... What was that _____?

B. Turrabulla. T-U- double R-A-B-U double L-A.

A. _____ is it exactly?

B. It's on the northern line - the third stop. You get out on the

left-hand side of the station, and you walk up that street, then take the first on the left and the third on the right - that's Macquarie Street. Then...

A. Just a minute! Turrabulla - what stop did you say it _____?

B. The third. Now, remember - you get out of the station on the left-hand side, then you take the first street on the left and the third on the right - that's Mac....

A. Wait a minute - I'd better check that. I get out on the left - is that _____?

B. Yes. Then you take the third on the right, Macquarie Street, and our house is number 85. It's half-way along on the left.

A. Now, I take the first street on the left, then the third one on the right. Sorry, I've forgotten what comes next. Would you mind _____ over it just once more?



Sturt Desert Pea